

M99 DY PRO



ANLEITUNG • MANUAL
MODE D'EMPLOI • HANDLEIDING

SUPERNOVA 

DE Ich freue mich sehr, dass Du dich für dieses Supernova Hochleistungsprodukt entschieden hast! Mein Entwicklungsteam hat keine Mühen gescheut und unsere Testfahrer haben tausende Kilometer in widrigsten Bedingungen zurückgelegt, um Dir ein Produkt zu bieten, an dem Du lange Freude haben wirst. Ich wünsche Dir allzeit gute Fahrt!

EN I am very happy that you have chosen this Supernova high performance product! My development team has spared no efforts and our product testers have ridden thousands of kilometres in adverse conditions to offer you a product you will enjoy for a long time. I wish you a great ride at all times!

FR Tu as choisi un produit de haute performance Supernova: je suis ravi de ta décision ! Mon équipe de développement n'a ménagé aucun effort et nos pilotes testeurs ont parcouru des millions de kilomètres dans des conditions extrêmes pour vous t'offrir un produit dont tu profiteras longtemps. Je te souhaite bonne route !

NL Het verheugt me dat je voor dit Supernova high performance product hebt gekozen! Mijn team van ontwikkelaars heeft geen enkele moeite gespaard en onze testrijders hebben duizenden kilometers gereden onder de meest ongunstige omstandigheden om jou een product te kunnen bieden waarvan jij heel lang veel plezier mee zult hebben. Ik wens jou altijd een goede reis!



Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT • INDEX • INDICE • INHOUD

LIEFERUMFÄNGE • PRODUCT CONTENT • CONTENU • LEVERING	4
TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS	5
WICHTIGE INFORMATION • IMPORTANT INFORMATION INFORMATIONS IMPORTANTES • BELANGRIJKE INFORMATIE	6 – 7
INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE	8 – 9
TASTER • HIGH BEAM SWITCH • L'INTERRUPTEUR PHARE DE ROUTE • GROOTLICHTKNOP	10 – 13
LICHTSENSOR • LIGHT SENSOR • CAPTEUR DE LUMIÈRE • LICHTSENSOR	14
TASTER FUNKTIONEN • HIGH BEAM SWITCH FUNCTIONS FONCTIONS DE L'INTERRUPTEUR DE PHARE DE ROUTE • FUNCTIES GROOTLICHTKNOP	15 – 16
LICHTAUSRICHTUNG • ADJUSTMENT • RÉGLEMENT • AFSTELLING	17
MONTAGEOPTIONEN • MOUNTING OPTIONS • OPTIONS DE MONTAGE • MONTAGEMOGELIJKHEDEN	18 – 19
GARANTIE & SERVICE • WARRANTY & SERVICE • GARANTIE & SERVICE • GARANTIE & SERVICE	20 – 21

M99 DY PRO

Art. No.:
V-M99DYP-MBLK



TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS

M99 DY PRO

Art. No.: V-M99DYP-MBLK



Abblendlicht • Low beam Phare de croisement • Dimlicht	bis • up to • jusqu'à • tot 700 lm, 200 lx
Fernlichtfunktion • High beam function Fonction phare de route • Grootlichtfunctie	bis • up to • jusqu'à • tot 1000 lm, 200 lx
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	6 V AC Nur für Nabendynamos mit mindestens 3 W Nennleistung Only for hub dynamos with at least 3 W rated power Uniquement pour les dynamos de moyeu d'une puissance nominale d'au moins 3 W Alleen voor naafdynamo's met een nominaal vermogen van ten minste 3 W
Zulassungen • Approvals Autorisations • Toelatingen	~ K 1942
Leuchtmittel • Illuminant Luminaire • Soort lamp	9 x HIGH POWER LEDs
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	38 x 78 x 50 mm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	160 g
Farbe • Color • Couleur • Kleur	Matt schwarz • Matte black Noir mat • Mat zwart
Garantie • Warranty • Garantie • Garantie	5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar



- Um die korrekte Funktion des Lichtsystems zu gewährleisten, sollten ausschließlich Supernova Rücklichter der Serie "E3 TAILLIGHT 2" verwendet werden.
- Verwende niemals einen starken Wasserstrahl, um den Scheinwerfer zu reinigen.
- Die Schlussleuchte nie direkt am Dynamo anschließen, immer am Scheinwerfer. Dadurch leuchten Front- und Rücklicht immer gemeinsam.
- Die Garantie erlischt beim Öffnen des Gehäuses.
- Scheinwerferkörper nicht mit dem Kabelausgang nach oben montieren.
- Niemals direkt in das Licht schauen.
- Der Scheinwerfer darf nicht verdeckt sein (lt. StVZO).
- Schließe den Frontscheinwerfer und die Schlussleuchte immer zweidrig an (Masse nie über den Rahmen leiten!).
- Bei Kurzschluss im Kabel, funktioniert der Scheinwerfer nicht.
- Bei Nichtbenutzung des Schlussleuchtenanschlusses sind die Kabel zu isolieren.
- Die Lichtquelle für die Fernlichtfunktion besteht aus 4 Leuchtdioden und die Lichtquelle für das Abblendlicht besteht aus 5 Leuchtdioden. Der Scheinwerfer muss bei Ausfall einer der Lichtquellen ersetzt werden. Supernova hilft Dir gerne bei der Reparatur.
- Der parallele Anschluss eines USB-Ladegerätes, wie z.B. des CINQ5 Plug führt zu einem starken Flackern des Scheinwerfers, weil diese den Dynamo kurzschließen, auch wenn das Ladegerät gerade nicht verwendet wird. Hier hilft nur eine komplette Trennung des USB Laders durch einen Schalter oder Stecker.



- To ensure the correct function of the light system, only Supernova tail lights of the series "E3 TAILLIGHT 2" should be used.
- Never use a strong water jet to clean the front light.
- Never connect the E3 tail light directly to the dynamo, always to the front light.
- Warranty will be void if housing is opened.
- Do not mount the front light housing with the cable exit facing up.
- Never look directly into the light.
- The front light must not be covered (according to StVZO).
- Connect the front light and the tail light always two-core (never lead ground over the frame!)
- The front light will not work if there is a short circuit in the cable.
- If the tail light connection is not used, the cables must be insulated.
- The light source for the high beam function consists of 4 LEDs and the light source for the low beam consists of 5 LEDs. The front light must be replaced if one of the light sources fails. Supernova will be happy to help you with the repair.
- The parallel connection of a USB charger like the CINQ5 PLUG leads to a strong flickering of the front light because many USB chargers short-circuit the dynamo, even when no load is applied. This can only be avoided by completely disconnecting the charger from the circuit with a switch or connector.



- Pour garantir le bon fonctionnement du système d'éclairage, il convient d'utiliser exclusivement des feux arrière Supernova de la série "E3 TAILLIGHT 2".
- N'utilisez jamais un jet d'eau puissant pour nettoyer le phare avant.
- Ne jamais brancher le feu arrière E3 directement sur la dynamo, toujours sur le phare avant.
- L'ouverture du boîtier supprime la garantie.
- Ne pas monter le corps du phare avant avec la sortie du câble vers le haut.
- Ne jamais regarder directement dans la lumière.
- Le phare ne doit pas être caché (selon StVZO).
- Raccorde le phare avant et le feu arrière toujours à deux fils (ne jamais faire passer la masse par le cadre !)
- En cas de court-circuit dans le câble, le phare avant ne fonctionne pas.
- Si la connexion du feu arrière n'est pas utilisée, les câbles doivent être isolés.
- La source lumineuse pour le phare de route se compose de 4 diodes lumineuses et la source lumineuse pour le phare de croisement se compose de 5 diodes lumineuses. Le phare doit être remplacé en cas de défaillance de l'une des sources lumineuses. Supernova t'aidera avec plaisir à le réparer.
- Le branchement en parallèle d'un chargeur USB, comme le CINQ5 Plug, provoque un scintillement important du phare, car il court-circuite la dynamo, même si le chargeur n'est pas utilisé à ce moment-là. Dans ce cas, seulement une déconnexion complète du chargeur USB par un interrupteur ou une prise peut aider.



- Voor een correcte werking van het lichtstelsel mogen alleen Supernova achterlichten van de "E3 TAILLIGHT 2"-serie worden gebruikt.
- Gebruik nooit een sterke waterstraal om de koplamp schoon te maken.
- Sluit het E3-achterlicht nooit rechtstreeks aan op de dynamo, altijd op de koplamp.
- De garantie vervalt indien de behuizing is geopend.
- Monteer het koplamphuis niet met de kabeluitgang naar boven.
- Kijk nooit rechtstreeks in het licht.
- De koplamp mag niet bedekt zijn (volgens StVZO).
- Sluit altijd de voorste koplamp en het achterlicht aan (verbind de massa nooit met het frame).
- Als er een kortsluiting in de kabel is, zal de koplamp niet werken.
- Indien de achterlichtaansluiting niet wordt gebruikt, moeten de kabels worden geïsoleerd.
- De lichtbron voor de grootlichtfunctie bestaat uit 4 leds en de lichtbron voor het dimlicht uit 5 leds. De koplamp moet worden vervangen als een van de lichtbronnen uitvalt. Supernova zal u graag helpen met de reparatie.
- De parallelle aansluiting van een USB-lader zoals de CINQ5 Plug leidt tot een sterke flikkering van de koplamp, omdat de dynamo wordt kortgesloten, zelfs als de lader op dat moment niet wordt gebruikt. Het enige dat hierbij helpt, is een volledige ont koppeling van de USB- oplader met een schakelaar of stekker.

Draufsicht • Top view • Vue du haut • Bovenaanzicht

⌚ 20 - 60 min.

DYNAMO

M99 DY PRO
Art. No.: V-M99DYP-MBLK

Supernova Universal HBM**
ø 35 mm Art. No.: R-UHM35-BLK
ø 31.8 mm Art. No.: R-UHM31.8-BLK

** Optionales Zubehör • Optional accessories
Accessoires optionnels • Optionele accessoires

Taster zur Bedienung der Fernlichtfunktion (212 mm)*
High beam function switch (212 mm)*
Interrupteur fonction phare de route (212 mm)*
Knop grootlichtfunctie (212 mm)*
Art. No.: V-HBS-MCR-212-OE
*with HIGH BEAM READY INDICATOR

Verlängerungskabel (460 mm)**
Extension cable (460 mm)**
Câble d'extension (460 mm)**
Verlengingskabel (460 mm)**
Art. No.: U-MCE-460

⚡ Schwarz-rots Kabel für
6 V AC Dynamoanschluss
Black-red cable for
6 V AC dynamo connection
Câble noir-rouge pour
connexion dynamo 6 V AC
Zwart-rode kabel voor
6 V AC dynamo aansluiting

E3 Tail Light 2 (6 V)
Art. No. M-STK-BLK
E3 Seat Post Tail Light 2 (6 V)
Art. No. M-STK-BLK
E3 Tail Light FR (6 V)
Art. No. N-PS3-MBLK

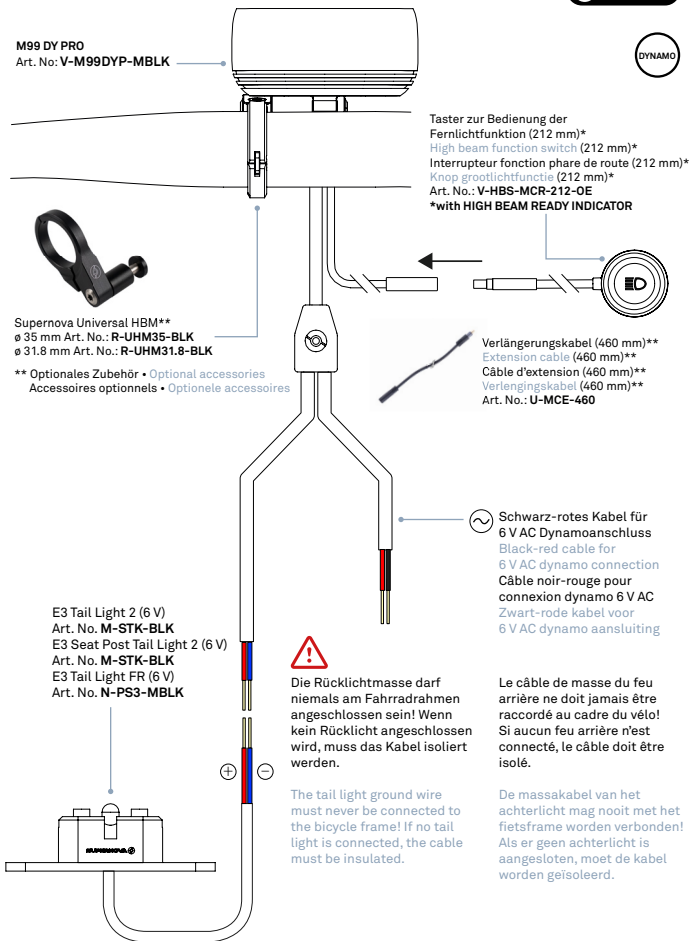


Die Rücklichtmasse darf niemals am Fahrradrahmen angeschlossen sein! Wenn kein Rücklicht angeschlossen wird, muss das Kabel isoliert werden.

The tail light ground wire must never be connected to the bicycle frame! If no tail light is connected, the cable must be insulated.

Le câble de masse du feu arrière ne doit jamais être raccordé au cadre du vélo! Si aucun feu arrière n'est connecté, le câble doit être isolé.

De massakabel van het achterlicht mag nooit met het fietsframe worden verbonden! Als er geen achterlicht is aangesloten, moet de kabel worden geïsoleerd.



Goldkontaktstecker • Gold contact plug • Fiche de contact dorée • Gouden contactstekker



Um die Goldbeschichtung zu schonen, empfehlen wir die Steckverbindung zum Taster nicht häufig zu trennen.

In order to protect the gold coating, we recommend not to disconnect the plug connection to the high beam function switch frequently.

Afin de protéger le revêtement doré, il est recommandé de ne pas débrancher fréquemment le connecteur du interrupteur fonction phare de route.

Om de goudlaag te beschermen, raden wij aan om de stekerverbinding met de knop grootlichtfunctie niet al te vaak los te koppelen.



Art. No.: T-USH22-32

Bitte achte darauf, dass das Tasterkabel in die Kabelführung des Halters passt.

Please make sure that the switch cable fits into the cable guide of the holder.

S'assurer que le câble du interrupteur de phare de route s'insère bien dans le guide-câble du support.

Zorg ervoor dat de kabel van de grootlichtknop in de kabelgeleider van de houder past.

Art. No.: T-MSH22 *

Kompatibel mit Supernova Taster

Compatible with Supernova high beam function switch

Compatible avec interrupteur fonction phare de route Supernova

Compatibel met Supernova knop grootlichtfunctie

* Optionales Zubehör • Optional accessories

Accessoires optionnels • Optionele accessoires

Art. No.: V-HBS-MCR-212-OE

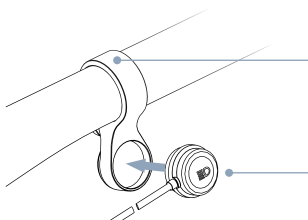
Taster zur Bedienung der Fernlichtfunktion (212 mm)*

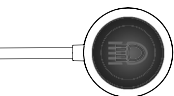
High beam function switch (212 mm)*

Interrupteur fonction phare de route (212 mm)*

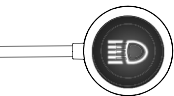
Knop grootlichtfunctie (212 mm)*

*with HIGH BEAM READY INDICATOR

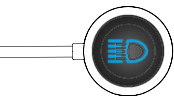




Unbeleuchtet: Fernlichtfunktion steht nicht zur Verfügung
Unilluminated: High beam function is not available
Non éclairé : La fonction phare de route n'est pas disponible
Onverlicht: Grootlichtfunctie is niet beschikbaar



Weiß: Verfügbare Fernlichtfunktion.
White: Available high beam function.
Blanc : Option phare de route disponible.
Wit: Optie grootlicht beschikbaar.



Blau: Kontrollleuchte für aktivierte Fernlichtfunktion
Blue: Indicator light for activated high beam function
Bleu : Voyant fonction feu de route activée
Blauw: Indicatorlampje voor geactiveerde grootlichtfunctie

Der weiße High Beam Ready Indikator ist nur bei Tastern der neuesten Generation verfügbar. Ältere Taster dürfen nicht verwendet werden. • The white high beam ready indicator is only available with the latest generation of switches. Older switches must not be used. • L'indicateur blanc de disponibilité de phare de route n'est disponible qu'avec la dernière génération de boutons. Les anciens boutons ne doivent pas être utilisés. • De witte gereed-indicator voor grootlicht is alleen beschikbaar bij de nieuwste generatie knoppen. Oudere knoppen mogen niet worden gebruikt.

DE

Die Fernlichtfunktion kann aktiviert werden, sobald der Taster weiß leuchtet und kann durch kurzen Druck auf den Taster eingeschaltet werden. Wenn man mit eingeschalteter Fernlichtfunktion langsamer fährt, als für diese Funktion erforderlich ist, schaltet der Scheinwerfer automatisch auf Abblendlicht zurück. Es ist für die Funktion wichtig, den mitgelieferten Taster zu verwenden. Bei aktiver Fernlichtfunktion leuchtet der Taster blau.

EN

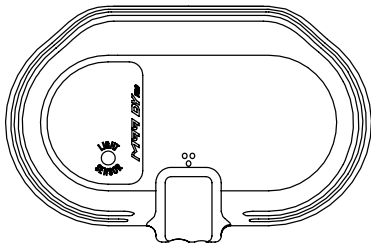
The high beam function can be activated as soon as the button lights up white and can be switched on by briefly pressing the button. If you cycle slower with the high beam function switched on than is required for this function, the front light automatically switches back to low beam. It is important for the function to use the supplied switch. When the high beam function is active, the switch lights up blue.

FR

La fonction de phare de route peut être activé dès que l'interrupteur s'éclaire en blanc et peut être allumée en appuyant courtment sur l'interrupteur. Si l'on roule plus lentement que nécessaire avec le phare de route allumé, le phare repasse automatiquement en le phare de croisement. Il est important d'utiliser l'interrupteur fourni pour cette fonction. Lorsque la fonction phare de route est activée, l'interrupteur s'allume en bleu.

NL

De grootlichtfunctie kan worden geactiveerd zodra de knop wit oplicht en kan worden ingeschakeld door de knop kort in te drukken. Als u langzamer rijdt met ingeschakeld grootlicht dan voor deze functie nodig is, schakelt de koplamp automatisch terug naar dimlicht. Het is belangrijk voor de functie om de bijgeleverde knop te gebruiken. Wanneer de grootlichtfunctie actief is, licht de knop blauw op.



Lichtsensor zur automatisierten Einschaltung bei Dunkelheit.
 Light sensor for automated switch-on in the dark.
 Capteur de lumière pour un allumage automatique dans l'obscurité.
 Lichtsensor voor automatische inschakeling in het donker.

TASTER FUNKTIONEN • SWITCH FUNCTIONS FONCTIONS DE L'INTERRUPTEUR PHARE DE ROUTE • FUNCTIES GROOTLICHTKNOP

DE

BEDIENUNG DES SCHEINWERFERS MIT DEM TASTER

Durch Drücken des Tasters für ca. 3 Sekunden kann man während der Fahrt das Licht komplett ausschalten. Dies funktioniert aus Sicherheitsgründen nur bei geringen Geschwindigkeiten. Bei erneutem Tastendruck, geht das Licht wieder an. Beim Losfahren nach längeren Pausen schaltet sich das Licht immer automatisch an. Das Abblendlicht ist bei Tag durch kurzen Tastendruck manuell zuschaltbar, auch wenn es durch den Lichtsensor abgeschaltet wurde. Die Fernlichtfunktion kann immer bei aktivem Abblendlicht per Tastendruck aktiviert werden.

Standlichtfunktion abschalten

Wenn man das Rad abgestellt hat, leuchtet die Standlichtfunktion noch ca. 4 Minuten nach. Durch kurzen Tastendruck kann man die Standlichtfunktion aus- und einschalten.

FR

FONCTIONNEMENT DU PHARE AVANT AVEC L'INTERRUPTEUR PHARE DE ROUTE

En appuyant sur l'interrupteur pendant environ 3 secondes, il est possible d'éteindre complètement la lumière pendant le trajet. Pour des raisons de sécurité, cela ne fonctionne qu'à faible vitesse. En appuyant de nouveau sur l'interrupteur, la lumière se rallume. Lorsque l'on repart après des longues pauses, la lumière s'allume toujours automatiquement. Le phare de croisement peut être allumé manuellement en journée, même s'il a été désactivé par le capteur de lumière. La fonction phare de route peut toujours être activée en appuyant sur le bouton lorsque le phare de croisement est actif.

Éteindre le feu de position

Lorsque l'on a garé le vélo, le feu de position reste allumé pendant environ 4 minutes. Il est possible d'éteindre et d'allumer le feu de position en appuyant brièvement sur le bouton.



OPERATING THE FRONT LIGHT WITH THE BUTTON

By pressing the switch for approx. 3 seconds, you can turn off the light completely while driving. For safety reasons, this only works at low speeds. When the switch is pressed again, the light comes back on. When starting to cycle after longer pauses, the light always switches on automatically. The low beam can be turned on manually during the day by briefly pressing the switch, even if it has been turned off by the light sensor. The high beam function can always be activated by pressing the switch when the low beam is active.

Switching off the parking light.

When the bicycle is parked, the parking light remains on for approx. 4 minutes. The parking light can be turned off and on by briefly pressing the switch.



BEDIENING VAN DE KOPLAMP MET DE GROOTLICHTKNOP

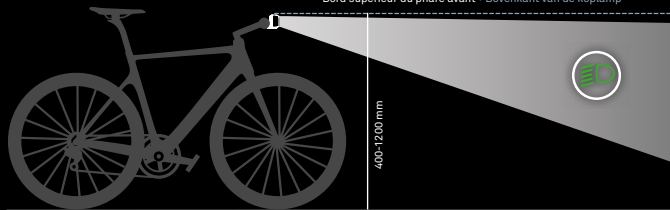
Door de knop gedurende ca. 3 seconden in te drukken, kunt u de verlichting tijdens het rijden volledig uitschakelen. Om veiligheidsredenen werkt dit alleen bij lage snelheden. Als de knop opnieuw wordt ingedrukt, gaat het licht weer branden. Bij het wegrijden na langere pauzes, gaat het licht altijd automatisch aan. Het dimlicht kan overdag handmatig worden ingeschakeld door de knop kort in te drukken, zelfs als het door de lichtsensor is uitgeschakeld. De grootlichtfunctie kan altijd worden geactiveerd door de knop in te drukken wanneer het dimlicht actief is.

Uitschakelen van de parkeerverlichting.

Wanneer de fiets geparkeerd is, blijft de parkeerverlichting gedurende ca. 4 minuten branden. Het parkeerlicht kan worden uit- en ingeschakeld door de knop kort in te drukken.

M99 DY PRO AUSRICHTUNG • ADJUSTMENT • RÉGLAGE • AFSTELLEN

Oberkante des Scheinwerfers • Top edge of the front light
Bord supérieur du phare avant • Bovenkant van de koplamp



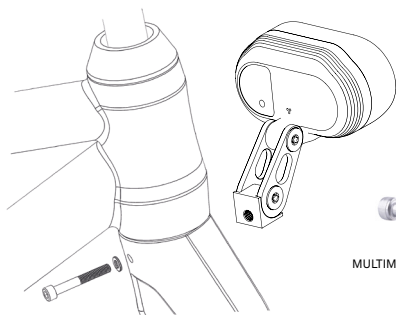
Horizontale • Horizontal • Horizontale • Horizontaal

RECHTSGRUNDLAGE STVZO § 67, ABSATZ 3 *

„Fahrer müssen mit einem oder zwei nach vorn wirkenden Scheinwerfern für weißes Abblendlicht ausgerüstet sein. Der Scheinwerfer muss so eingestellt sein, dass er andere Verkehrsteilnehmer nicht blendet.“

* German road law • Législation routière allemande • Duits verkeersrecht

Optionales Zubehör • *Optional accessories* • Accessoires optionnels • *Optionele accessoires*



MULTIMOUNT SA, Art. No.: H-MMSA-BLK



MULTIMOUNT CS, Art. No.: H-MM-BLK



MULTIMOUNT CS, Art. No.: M-TS-MM-BLK



MULTIMOUNT HSOP, Art. No.: L-HSOP-MBLK

DE GARANTIE & SERVICE

5 Jahre Garantie

Die Garantie erlischt bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und beim Öffnen des Gehäuses.

Diese Anleitung findest Du in der aktuellen Version auf unserer Website:



FR GARANTIE & SERVICE

5 ans de garantie

En réalisant des réparations inappropriées ou en ouvrant le boîtier, la garantie est annulée.

Tu trouveras la version actuelle de ces instructions sur notre site web :



EN WARRANTY & SERVICE

5-year warranty

The warranty is void if the housing is opened and in case of unqualified repairs.

You can find the current version of these instructions on our website:



NL GARANTIE & SERVICE

5 jaar garantie

De garantie vervalt bij onjuist uitgevoerde reparaties en wanneer de behuizing wordt geopend.

De actuele versie van deze instructies kan je vinden op onze website:





SUPERNOVA DESIGN GmbH
Industriestr. 26 • 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0
info@supernova-lights.com
www.supernova-lights.com